









**GRAIN DE VALS**  
Thuốc tẩy nhẹ làm trong mắt mắt

**Rượu - Chồi Hoa - Kỳ**  
Sinh-dế, Tè-thấp, Tếp-vê, Sai-gòn  
tưn-thiệt, Chầy-màu đất-lay, Cầm-  
hàn cạm-thở, Sô-mút hát-hơi, Bàn-  
xương đau-mạch, sáng dẩy đàu lưng  
thoa điều-khĩa hiệu.  
Muốn mua hỏi ở các nhà Đại-lý  
bán thuốc PHÒNG-TÍCH CƠN-CHINH.

RCA  
**Máy hát VICTROLA**  
**Máy hát COLUMBIA**  
**Máy hát DOUGLUS**  
là 3 hiệu máy tốt nhất  
Xin hỏi Catalogue nơi bán hiệu



ĐẠI-LÝ:  
**LÊ-VĂN-TÀI**  
62 - rue Georges Gagneur - 23  
SAIGON



Hơi người bị bệnh hen,  
nên thờ cho dễ chịu!

Thật không gì khó chịu bằng sự  
khó thở! Lọc đi, lúc chào tháng  
gác, bề khó thở thì họ sợ sự nguy,  
khiến nhỏ lòng, chỉ làm sao cho  
người được.

Điết bao nhiêu người có bệnh  
hen, bệnh họ ra đóm ở khời đàu  
đóm khời ở đóm chày không bằng  
thuốc «Sirop des Vosges Casé»  
Thuốc ấy đã chữa khỏi rất nhiều  
người, có nhiều thư cảm ơn làm  
chứng.

Hơi người bị bệnh hen, bệnh họ  
ra đóm, trông người ta đi lại nhẹ  
nhàng mà không đốm cho được như  
vậy sao?

Nếu các người muốn được như  
mọi người, nếu muốn biết đả cáo  
sự vai sướng ở trên đời, nếu muốn  
sống thì nên theo lời khuyên của  
chúng tôi: uống thuốc ngọt Vosges  
Casé.

Sự đàu đóm ở chúng hết ngay,  
thở được nhẹ nhàng dễ chịu, vì  
thuốc ngọt Vosges Casé không thể  
nào không chữa khỏi bệnh họ sẽ  
mũi, bệnh hen tức bực, nghe như  
gió thổi trong ngực và họ cả ngay.

**Sirop-Vosges Casé**  
Bán tại các hiệu bảo chữa, hay tại hiệu  
CAZÉ, Pharm. 80 M. Avenue de Cochinchine, Paris

**Cáo bạch**

Các nhà buôn nên biết...  
Mỗi nhà chỉ mất có năm (5) xu  
tem gửi thư về lấy mẫu và giá bằng  
ngay thời sẽ được giá rẻ, kẻo bị  
ngay nữa thời giá lại cao hơn.

Nhân tiện xin giới thiệu với các  
ngôi nhà AN-THÀNH mới nhận  
thêm được máy làm áo chemisette  
ở Tây gửi về, nên lại mới chế ra  
các kiểu áo chemisette Croisée mới  
mới rất đẹp, phần nhiều các bạn  
trở về phải đàu mới rồi về hiệu  
Croisée AN-THÀNH.

AN-THÀNH sẽ bán các thứ quần  
lụa NƠI-ĐỀ, các thứ áo chemisette,  
Croisées, Paillovers, Chandails,  
quần làm bộ bằng cotton và lenin,  
các thứ quần Sport và tất kaki nhà  
Bình kiện nay đàng đàng nhiều,  
còn nhiều thứ hàng khác.  
Bán buôn giá cực rẻ.

**AN-THÀNH**  
57 - 41, Rue de la Sèze, HANOI

Nhân dân non nao về bệnh

**DỊCH - TÂY**

ương hoành hành khắp nơi !...  
Và sau khi bị lụt lội, các  
ngài nên dùng nước :

**TÂY UẾ**

mà tẩy trong nhà, ngoài sân, khắp các nơi...

Các ngài không nên do dự gì, hãy viết  
thư hỏi thư nước tẩy uế bán tại hiệu :

**Poinsard & Veyret**

HANOI hay HAIPHONG  
CHẮC CÁC NGÀI SẼ ĐƯỢC VỪA LÒNG

**NƯỚC TÂY UẾ :**  
« CRÉSYL HYGIENIC »  
Giá bán . . . . . 0\$88 một lít  
« CRÉSYL JEYES »  
Giá bán . . . . . 0\$90 một lít

**Y-HỌC ĐÔNG-DƯƠNG**

Làm chấn động nước Pháp đậy là bức thư ở Mar-  
seille gọi máy bay về khen thuốc Sưu-Độc-Bá-Œng  
Hoàn hiệu Ông-Tiền nên người mắc bệnh phong-  
tính, chẳng luận nặng nhẹ mà chưa dùng đến thuốc  
này, chúng tôi dám quả quyết rằng chưa chắt dứt  
tuyệt nợc.



Chưa ngài Havu le 6 janvier 1937  
Kính thưa Ông-Tiền  
Tôi viết thư này để cảm ơn Ông-Tiền  
đã gửi cho tôi thuốc Sưu-Độc-Bá-Œng  
Hoàn hiệu Ông-Tiền. Tôi mắc bệnh  
phong-tính từ lâu nay, đã dùng nhiều  
thuốc nhưng không thấy hiệu quả. Sau  
khi dùng thuốc Ông-Tiền, bệnh của tôi  
đã giảm bớt đi nhiều. Tôi cảm thấy rất  
vui mừng và tin tưởng vào Ông-Tiền.  
Kính chúc Ông-Tiền nhiều may mắn.  
Thưa Ông-Tiền,  
Trân trọng,  
Nguyễn Văn Tài

Có bán khắp nơi Chi-cuộc, Tổng-đại-lý và tiểu-đại-lý nhà  
thuốc Ông-Tiền.  
**CHI-CUỘC TRUNG-KY**  
VINH TOURANEQUANG-NGAI QUI-NHƠN  
18, Rue Maréchal Foch Rue de Verdun Rue de Cáo-Tây Rue Gia-long  
**TỔNG-ĐẠI-LÝ**  
HUI NHA-TRANG PHAN-RANG  
Vinh-Tương Vương - gin - Đại Tân-Son  
PHAN-RI PHAN-THIỆT PAKSE  
Trần-Viên Nguyễn - văn - Phát Lộc-khảo-Nhơn  
**Tiểu-ĐẠI-LÝ**

- Phan-thiết: Lê Văn Hùng, Nguyễn Văn; Chi-Lạc: Nguyễn Văn Hùng; Phan-ri:  
Trương Văn Sỹ, Hiệp Hòa, Ông Văn, Nguyễn Văn; Trương Văn; Tân Thành:  
Đông Thành; Phan Trung Thành; Ông Văn; Nguyễn Văn; Phan Văn;  
Nguyễn Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;  
Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;  
Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;  
Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;  
Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;  
Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;  
Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;  
Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;  
Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;  
Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn; Phan Văn;

**Trời nóng giết người**

Các nhà có son nít nên để ý  
Lúc này khi trời dẹt nóng rực, các  
con người mà nhất là trẻ em thường bị  
nắng ra ban, ban đêm, ban sáng, ban  
đều, trời nóng, trời lạnh, v.v...  
làm cho nóng nảy trong mình như từ  
đốt, hay là cơn nóng cơn lạnh, miệng lưỡi  
khô khan khát nước, nhức đầu, nhai chỉ rồi  
lặng, nếu không sớm trị để làm nặng vào  
Tâm, Can, Tý, Phổi làm cho nóng mồm  
đỏ, môi xám, hết cơ nguy hiểm cho tính  
mạng và thân, hãy dùng thuốc THỜI  
NHẬT YAN hiệu Ông-Tiền trong 5 phút  
hết liền. Thuốc như vậy. Mỗi gói: 0\$11.

**Người kén chữ cách nào?**  
Dùng thuốc làm chữ nhà Ông-Tiền  
cũng đặng vì không đàng không bẻ,  
không phải tí, không đau bụng, cũng  
tiền rẻ, nhẹ nhàng có việc ăn uống như  
thường, nó xỏ về số đằm đằm phần đó  
và cứu lấy. Mỗi gói: 0\$11

**Thuốc ho bổ phổi  
hiệu Ông-Tiền**  
Trị ho gió, ho phong, ho lạnh, ho đóm,  
ho ban, ho có đóm hoặc không đóm cũng  
đúng mà sẽ thời mà ho, ho của bệnh, cũng  
đúng thuốc này, quý Ngài cũng sẽ vui lòng  
khen tặng về công. Mỗi gói 0\$11. Có bán  
khắp nơi và hai chi cuộc Saigon, 228, rue  
d'Espagne, Dalme, 128, Boulevard Albert  
1er bán chạy nhất.

**BỘ BA !... MUỐN: TỐT. LỢI. RẺ.**

- XIN ĐỀ Ý MÀ DÙNG :
- 1) DẦU XĂNG (ESSENCE)
  - 2) DẦU NHỚT (HUILE)
  - 3) MỠ (GRAISSE)
- Có dùng mới biết;**

**SHELLCOOL**  
**SHELL A CYL**  
**HUILE SHELL**  
**GRAISSE SHELL**  
*Biết chắc dùng mãi.*  
**Đầu đầu cũng sản có SHELL**



Hỏi các bà biết nuôi con trẻ !  
Muốn cho con trẻ được quanh năm mạnh khỏe ăn chơi,  
**CAM - TÍCH - TÂN ĐẠI - QUANG**  
Nên cho nó uống:  
Phàm những con trẻ gầy còm eo uột, nước da xanh vàng, hay khóc, bụng lớn, nổi gân xanh, có đùn có sán, tiều ra bọt, ăn nhiều mà không biết no,  
hoặc biếng ăn biếng chơi, ấy đều là chứng bệnh cam-tích, uống đến thuốc này sẽ trừ triệt hết các chứng bệnh cam mà đưa trẻ lại còn trở nên vui chơi  
mạnh khỏe, hay ăn chóng lớn nữa. **Mỗi gói giá là 0\$10 - 12 gói giá 1\$00.**

Tổng cuộc CHOLON, 27 Bđ Tầng đốc-Phương  
Phân cuộc HANOI, 29, Phố Hàng-Ngang  
**ĐẠI QUANG ĐỢC PHÒNG** *Khắp các nơi trong xứ Đông-  
Pháp đều có đại-lý.*

Tiểu-thuyết Sư Đầu Quái Hiệp đã ra số 8, xin đón coi.